

YU XUANJI
DANS LE SOUFFLE DU SABRE

*...La clarté de la lune illumine le cachot secret,
Le vent aigre ouvre le court gilet sans manches*

...Pas de tristesse l'esprit circule tel le fleuve limpide

*...S'installer dans le lit parmi les livres,
À demi enivrée, puis se lever pour se baigner la tête*

S'il fallait une preuve que la poésie est de tous les temps et ne s'embarrasse pas de dogmes, ce livre en est le tracé. Pour la première fois, l'intégralité de la poésie de YU Xuanji – poète du 9^e siècle chinois, présente dans des anthologies mais peu connue hors cercle de connaisseurs – est publiée et commentée. Son histoire brève et complexe est marquée par une culture raffinée et libre, accusée probablement à tort de prostitution et d'avoir assassiné son *chaperon*. Condamnée après un procès sous influence, sa voix traverse les siècles et parvient comme un gage de vérité blessée.

Écriture sobre et vive dont la subtilité libère le galop. Telle force et tel engagement poétique sont rares et montrent que du fond de la Chine montait très tôt un chant bouleversant de femme.

Saluons ce magnifique travail de recherche, de traduction et de calligraphie de Shanshan Sun et Anne-Marie Jeanjean.

Michel Cassir

Shanshan Sun, spécialiste de la poésie chinoise du VIII^e siècle, est professeur, peintre et calligraphe et enseigne ces disciplines.

Anne-Marie Jeanjean, poète, explore sans cesse les voies plurielles de l'écriture, tout en interrogeant l'humain. Elle s'intéresse aux périodes Shang et contemporaines de la culture chinoise entre autres.

Toutes les calligraphies sont de Shanshan Sun.

En couverture : encre de l'auteur.

ISBN : 978-2-14-034240-0

16 €



Shanshan Sun
Anne-Marie Jeanjean

YU XUANJI
DANS LE SOUFFLE DU SABRE

N°152



Poésie

Shanshan Sun
Anne-Marie Jeanjean

YU XUANJI
DANS LE SOUFFLE DU SABRE



LEVÉE D'ANCRE

L'Harmattan